



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 425/01 Euroátváltási árfolyamok — 2022. november 7. .... 1

**Európai adatvédelmi biztos**

2022/C 425/02 Összefoglaló – Az európai adatvédelmi biztosnak a vagyonvisszaszerzésről és az elkobzásról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló véleménye (A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: <https://edps.europa.eu>) ..... 2

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 425/03 Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10941 – ENI / SONATRACH / EQUINOR / IN SALAH JV) <sup>(1)</sup> ..... 4

2022/C 425/04 Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10942 - PHO P/STORA ENSO MAXAU) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 6

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.



## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. november 7.

(2022/C 425/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	0,9993	CAD Kanadai dollár	1,3464
JPY Japán yen	146,18	HKD Hongkongi dollár	7,8444
DKK Dán korona	7,4393	NZD Új-zélandi dollár	1,6834
GBP Angol font	0,87135	SGD Szingapúri dollár	1,4022
SEK Svéd korona	10,8320	KRW Dél-Koreai won	1 391,25
CHF Svájci frank	0,9874	ZAR Dél-Afrikai rand	17,7583
ISK Izlandi korona	145,90	CNY Kínai renminbi	7,2189
NOK Norvég korona	10,2555	HRK Horvát kuna	7,5375
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	15 648,95
CZK Cseh korona	24,301	MYR Maláj ringgit	4,7362
HUF Magyar forint	401,03	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,361
PLN Lengyel zloty	4,6865	RUB Orosz rubel	
RON Román lej	4,8855	THB Thaiföldi baht	37,284
TRY Török líra	18,5875	BRL Brazil real	5,0700
AUD Ausztrál dollár	1,5428	MXN Mexikói peso	19,4395
		INR Indiai rúpia	81,8407

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

# EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

## Összefoglaló – Az európai adatvédelmi biztosnak a vagyonvisszaszerzésről és az elkobzásról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló véleménye

(2022/C 425/02)

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: <https://edps.europa.eu>)

Az Európai Bizottság 2022. május 25-én a vagyonvisszaszerzésről és az elkobzásról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot (a továbbiakban: a javaslat) terjesztett elő.

A javaslat célja, hogy megerősítse a tagállamok illetékes hatóságainak a vagyon azonosítására, befagyasztására és kezelésére vonatkozó képességeit; megerősítse és kiterjessze az elkobzási képességeket annak érdekében, hogy a bünszervezetben elkövetett valamennyi releváns büntetendő cselekményre kiterjedjenek, lehetővé téve ezáltal az elkobzást valamennyi jelentős eszköz tekintetében; valamint javítsa a vagyonvisszaszerzésben részt vevő valamennyi hatóság közötti együttműködést.

Az európai adatvédelmi biztos megjegyzi, hogy a személyes adatoknak a vagyonvisszaszerzés és elkobzás keretében történő, a javaslatban előirányzott feldolgozása jelentős hatással lehet az érintett személyekre, és sértheti az egyéneknek az Európai Unió Alapjogi Chartája által biztosított jogait, az adatvédelemhez való jogot is beleértve. Ezért üdvözlöi, hogy a javaslat kifejezetten hangsúlyozza annak különös jelentőségét, hogy a személyes adatok védelme az uniós joggal összhangban biztosított legyen a javaslat szerinti adatfeldolgozással során.

Az európai adatvédelmi biztosnak azonban kétségei vannak afelől, hogy az (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi <sup>(1)</sup> rendelet II.B. melléklete 2. pontja c) alpontjának v. franciabekezdésében felsorolt személyes adatok különleges kategóriái (pl. az azonosításra szolgáló bűnügyi információ, mint az ujjlenyomat, a DNS nem kódoló szakaszai alapján létrehozott DNS-profil, a hangprofil, a vércsoport, a fogazattal kapcsolatos adatok vagy a viselkedési adatok), amelyekre a javaslat hivatkozik, valóban relevánsak lehetnek-e a vagyonvisszaszerzés sajátos összefüggésében, illetve hogy rendelkezésre kell-e állniuk a vagyonvisszaszerzési hivatalok közötti, határokon átnyúló adatcseréhez.

Az európai adatvédelmi biztos továbbá úgy véli, hogy a javasolt irányelvet átültető nemzeti jogszabályoknak ki kell jelölniük azt az illetékes hatóságot (vagy hatóságokat), amely(ek) a befagyasztott és elkobzott vagyon nyilvántartásának vezetéséért felelős(ek), és így a bűnüldözésben érvényesítendő adatvédelemről szóló irányelv 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az adatkezelő szerepét tölti(k) be. A javaslatnak világosan meg kell határoznia azokat a célokat is, amelyek érdekében a központi nyilvántartások közvetlenül és azonnal hozzáférhetőek, illetve lekérdezhetőek.

Ami az uniós szervekkel és ügynökségekkel való együttműködést illeti, az európai adatvédelmi biztos emlékeztet arra, hogy a személyes adatoknak a tervezett együttműködés keretében történő cseréje és további feldolgozása szigorúan az általános adatvédelmi rendelet IX <sup>(2)</sup> fejezetének rendelkezéseivel és az uniós ügynökségeket létrehozó jogi aktusokban foglalt konkrét adatvédelmi szabályokkal összhangban kell, hogy történjen.

## 1. BEVEZETÉS

1. Az Európai Bizottság 2022. május 25-én a vagyonvisszaszerzésről és az elkobzásról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot <sup>(3)</sup> (a továbbiakban: a javaslat) terjesztett elő.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

<sup>(3)</sup> COM (2022) 245 final.

2. Az indokolás (\*) szerint a javaslat célja, hogy:
  - megerősítse a tagállamok illetékes hatóságainak a vagyon azonosítására, befagyasztására és kezelésére vonatkozó képességeit;
  - megerősítse és kiterjessze az elkobzási képességeket annak érdekében, hogy a bűnszervezetben elkövetett valamennyi releváns büntetendő cselekményre kiterjedjenek, lehetővé téve ezáltal az elkobzást valamennyi jelentős eszköz tekintetében;
  - javítsa a vagyonvisszaszerzésben részt vevő valamennyi hatóság közötti együttműködést.
3. Az európai adatvédelmi biztos jelen véleményét az Európai Bizottsággal 2022. május 25-én folytatott konzultációra válaszul adta ki, az európai uniós adatvédelmi rendelet 42. cikkének (1) bekezdése alapján. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi, hogy a javaslat (51) preambulumbekzdése hivatkozik erre a konzultációra. E tekintetben az európai adatvédelmi biztos azt is pozitívumként jegyzi meg, hogy az európai uniós adatvédelmi rendelet (60) preambulumbekzdése értelmében nem hivatalosan konzultáltak vele.

## 7. KÖVETKEZTETÉSEK

22. A fentiekre figyelemmel az európai adatvédelmi biztos a következőket ajánlja:
  - (1) a 9. cikk (1) bekezdése vonatkozásában a javaslatból kizárni a II.B. melléklet 2. pontja c) alpontjának v. franciabekezdésében felsorolt személyes adatok különleges kategóriái (pl. az azonosításra szolgáló bűnügyi információ, mint az ujjlenyomat, a DNS nem kódoló szakaszai alapján létrehozott DNS-profil, a hangprofil, a vércsoport, a fogazattal kapcsolatos adatok vagy a viselkedési adatok) cseréjének lehetőségét, kivéve, ha meggyőző objektív érvek támasztják alá ennek szükségességét és arányosságát;
  - (2) a 26. cikk vonatkozásában a tagállamok számára előírni, hogy kijelöljék azt az illetékes hatóságot (vagy hatóságokat), amely(ek) a nyilvántartás vezetéséért felelős(ek), és egyértelműen határozzák meg azokat a célokat, amelyek érdekében a központi nyilvántartások közvetlenül és azonnal hozzáférhetőek, illetve lekérdezhetőek.

Brüsszel, 2022. július 19.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

(\*) COM(2022) 245 final, 2. o.

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10941 – ENI / SONATRACH / EQUINOR / IN SALAH JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 425/03)

1. 2022. október 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az Eni 100 %-os tulajdonában álló ENI Algéria Exploration B.V. (a továbbiakban: Eni, Olaszország),
- Société Nationale pour la Recherche, la Production, le Transport, la Transformation, et la Commercialisation des Hydrocarbures s.p.a. (a továbbiakban: Sonatrach, Algéria),
- Equinor, ASA (a továbbiakban: Equinor, Norvégia),
- In Salah Gas Limited (a továbbiakban: In Salah JV, Algéria).

Az Eni, a Sonatrach and az Equinor az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek az In Salah JV felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az ENI kőolajat és földgázt tár fel, fejleszt és termel ki, villamosenergia-termeléssel, továbbá biofinomítással és vegyi anyagokkal, valamint gázszállítási infrastruktúrákkal foglalkozik,
- a Sonatrach kőolaj- és földgázfeltárással, -fejlesztéssel és -kitermeléssel foglalkozik, és a gázszállítási infrastruktúrák területén tevékenykedik,
- az Equinor kőolaj- és földgázfeltárással, -fejlesztéssel és -kitermeléssel foglalkozik, és a megújuló energiák területén tevékenykedik.

3. Az In Salah JV üzleti tevékenysége gázfeltárás, -fejlesztés, -kitermelés és -értékesítés, valamint upstream nagykereskedelmi gázszolgáltatás.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10941 – ENI / SONATRACH / EQUINOR / IN SALAH JV

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.10942 - PHO P/STORA ENSO MAXAU)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 425/04)

1. 2022. október 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- PHO P GmbH & Co. KG, a Schwarz csoport leányvállalata (a továbbiakban: PHO P, Németország),
- Stora Enso Maxau GmbH (a továbbiakban: Maxau, Németország).

A PHO P az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást fog szerezni a Maxau egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenységei a következők:

- A PHO P a Schwarz csoport tagja, és az élelmiszer-kiskereskedelem, az élelmiszeripari termékek, valamint a hulladékgyűjtés, -válogatás, -feldolgozás, -újrafeldolgozás és -forgalmazás területén tevékenykedik,
- A Maxau egy papírgyártó létesítményt üzemeltet, amely visszanyert papírból szuperkalanderezett papírt állít elő.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10942 - PHO P/STORA ENSO MAXAU

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.





ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU